

**AN UNDERTAKING**

**CONCERNING THE RECOGNITION OF TRAINING AND  
CERTIFICATION OF SEAFARERS FOR  
SERVICE ON BOARD VESSELS REGISTERED  
IN VIETNAM**

Between

**THE VIETNAM NATIONAL MARITIME BUREAU  
MINISTRY OF TRANSPORT**

on behalf of

**THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

and

**DIRECTORATE GENERAL OF SHIPPING  
MINISTRY OF SHIPPING**

on behalf of

**THE GOVERNMENT OF INDIA**

## THE UNDERTAKING

This document relates to the International Convention on Standards of Training, Certification and Watch keeping for Seafarers, 1978, as amended in 1995 (which will be referred to as the STCW Convention). The undersigned Parties recognize the importance of the 1995 Amendments to the STCW Convention, which entered into force on 1 February 1997, and that compliance with its provisions is required. Whenever the term "Vietnam Administration" is used in this document, it shall mean the "Vietnam National Maritime Bureau" acting on behalf of the Government of the Socialist Republic of Vietnam and wherever the term "Indian Administration" is used in this document, it shall mean the Directorate General of Shipping, Ministry of Shipping acting on behalf of the Government of India. The Parties have reviewed their respective obligations under the STCW Convention and, without prejudice to the National Laws of either Party, hereby enter into this Undertaking (which will be referred to as "the Undertaking"), as required by Regulation I/10, for the purpose of ensuring that the requirements of the STCW Convention, including the related provisions of the STCW Code, are complied with as follows:

1. "Indian Administration" is the Party whose national certificates of competency are to be recognized for endorsement, and "Vietnam Administration" is the Party that will issue the endorsements.
2. In order for its certificates of competency to be recognized by endorsement pursuant to Regulation I/10, "Indian Administration" have communicated it's Seafarers Certification System to the International Maritime Organization (IMO) as required by Regulation I/7 of the STCW Convention and Section A-I/7 of the STCW Code for review and confirmation by IMO that the information provided demonstrates that full and complete effect is given to the provisions of the Convention.
3. The Parties shall, within the framework of their respective laws and regulations, shall ensure that the education, training and assessment of seafarers, as required by the STCW Convention, are administered and



monitored in accordance with the provision of Section A-I/6 of the STCW Code and that a register of all certificates and endorsements is maintained and the information will be made available on request as required by Regulation I/9 of STCW 95 and ensure that those who are responsible for such things are appropriately qualified in accordance with the provisions of Section A-I/6 of the STCW Code for the type and level of training or assessment involved.

4. All communications arising from this undertaking shall be made to the persons named below :

India: Senior Deputy Director General of Shipping  
 Directorate General of Shipping  
 Ministry of Shipping  
 Jahaz Bhavan, W.H. Marg  
 Mumbai 400 038  
 India  
 Telephone: +91 22 267 9889  
 Facsimile: +91 22 267 3823  
 E-mail: [nsalecha@dgshipping.com](mailto:nsalecha@dgshipping.com)  
 Website: [www.dgshipping.com](http://www.dgshipping.com)

Vietnam : Mr. Nguyen Cong Duc  
 Vice-chairman  
 Vietnam National Maritime Bureau  
 No.8 Pham Hung road, Mai Dich, Cau Giay dist;  
 Hanoi; Vietnam  
 Telephone: +81 4 768 3199  
 Facsimile: +81 4 768 3058  
 E-mail: [marincodept@fpt.vn](mailto:marincodept@fpt.vn)

"Indian Administration" and "Vietnam Administration" agree to give prompt notification of any changes in the above particulars.






5. Indian Administration agrees:

- a. to provide Vietnam Administration with details of the arrangements for the training and certification of seafarers in India, as requested;
- b. to notify Vietnam Administration promptly of any changes in the arrangements for training and certification of seafarers in India;
- c. to make available for inspection its approved training courses, facilities and procedures by Vietnam Administration on request
- d. to respond promptly to requests for verification of the authenticity and validity of Indian certificates from Vietnam Administration and
- e. to provide details of the quality standards evaluations conducted in accordance with Regulation 1/8 of the STCW Convention, on request.

6. Vietnam Administration agrees:

- a. to provide the Indian Administration with the procedures to be followed in issuing an endorsement attesting the recognition of certificates; including that for the suspension, cancellation, revocation or withdrawal of any endorsement of recognition for disciplinary reasons;
- b. to provide Indian Administration with the details of maritime legislation of Vietnam Administration as required by officers in accordance with paragraph 2 of Regulation I/10 of the STCW Convention for information of Indian Administration ; and
- c. to promptly (not later than 30 days of the event) advise the Indian Administration of the suspension, cancellation, revocation or withdrawal of any endorsement of recognition for disciplinary reasons of Indian certificates, or the refusal to issue any endorsement of recognition giving the circumstances and reasons for the same.

7. Vietnam Administration shall, with respect to recognition of certificates under Regulation I/10 of the STCW Convention, ensure that an endorsement in accordance with Regulation I/2, paragraph 5, is issued as



the basis applicable requirements of the STCW Convention have been complied with by Indian Administration by or under whose authority a certificate of competency have been issued to an applicant who presents the certificate of competency to Vietnam Administration for endorsement.

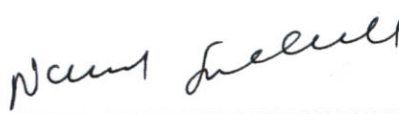
8. Indian Administration is hereby assured that in accordance with Regulation I/10, paragraph 6, endorsements issued by it under the provisions of this regulation in recognition of, or attesting the recognition of, a certificate issued by another Party shall not be used as a basis for further recognition by Vietnam Administration.
9. Vietnam Administration shall establish measures to ensure that seafarers, at the management level, who are issued endorsement certificates acquire an appropriate knowledge of the maritime legislation of Vietnam Administration relevant to the function they are permitted to perform.

The Undertaking shall enter into force on the date on which it had been signed by both Parties and shall remain in force for a period of ten (10) years. The Undertaking may be terminated by either Party at any time after giving written notice of at least twelve (12) months prior to the date on which it intends that the Undertaking will cease to be in force. Unless notice of termination has been given by either Party at least twelve (12) months before the date of its expiration, the Undertaking shall be automatically extended for successive periods of ten (10) years, each Party reserving the right to terminate the Undertaking upon notice of at least twelve (12) months.

-----\*\*\*-----

  
 .....  
**Mr. Nguyen Cong Duc**  
**Vice-chairman**

Vietnam National Maritime Bureau  
 Dated this 25<sup>th</sup> day of October, 2002

  
 .....  
**Mr. Naresh Salecha**  
**Senior Deputy Director General of Shipping**  
 Directorate General of Shipping  
 Dated this 21<sup>st</sup> day of Nov, 2002